



Synthetic TurfSM
C O U N C I L

Guía para el mantenimiento de campos deportivos de pasto sintético con relleno



Impreso en enero de 2013

Copyright © 2013 por Synthetic Turf Council
9 Newport Drive, Suite 200
Forest Hill, MD 21050

Está prohibida la reproducción o transmisión parcial o total del presente documento, de ninguna forma ni por ningún medio, electrónico o mecánico, incluidas fotocopias, grabaciones o cualquier otro sistema de almacenamiento o recuperación de información ahora conocido o que se invente en el futuro, sin la autorización escrita del Synthetic Turf Council (STC), excepto por un editor que desee citar pasajes breves en una reseña escrita para incluirlos en una revista, periódico o transmisión televisiva. El Synthetic Turf Council es una organización educativa sin fines de lucro y posee todos los derechos correspondientes a la presente publicación.

Índice

Introducción

Enfoque al Mantenimiento

Mantenimiento de rutina – Continuo

Mantenimiento integral – Semestral/Anual

Rejuvenecimiento de la cancha – Según sea necesario

Circunstancias especiales – Según sea necesario

Consideraciones de uso del pasto sintético

Cláusula de exención de responsabilidad

Sobre el Synthetic Turf Council

Introducción

Propósito

Con miles de instalaciones de canchas deportivas por todo Estados Unidos, al Synthetic Turf Council (STC) le complace que muchos propietarios de canchas hayan disfrutado de los beneficios de la apariencia, el funcionamiento, la forma de jugar y la larga duración que una superficie de pasto sintético puede proporcionar. Para poder maximizar la inversión y los beneficios de una superficie de pasto sintético, el mantenimiento es fundamental. Estas guías opcionales brindan a los propietarios una guía de mantenimiento objetiva para aumentar y no reemplazar los procedimientos y requisitos de mantenimiento realizados por la compañía o compañías que ofrecen la garantía de la instalación y la cancha.

Objetivos

Existen cuatro áreas clave que llevan a la necesidad de tener guías objetivas de mantenimiento de pasto sintético:

- **Maximizar la apariencia y la duración del pasto sintético** – Las canchas que no se mantienen de forma apropiada se degradarán más rápido y comprometerán las condiciones de juego.
- **Asegurar un máximo desempeño y forma de jugar** – El STC publicó la “Guía del STC para el rendimiento del pasto sintético (“STC Guidelines for Synthetic Turf Performance”), disponible en el sitio de Internet: www.syntheticurfCouncil.org, establece que “es fundamental un mantenimiento apropiado para el desempeño y la calidad de cualquier sistema de pasto sintético”. Por medio de una combinación de un mantenimiento periódico y pruebas de funcionamiento, es posible llevar un registro del funcionamiento de la cancha deportiva sintética y anticipar el final de su vida útil.
- **Abordar temas del uso del campo y circunstancias especiales** – Los factores como la antigüedad, las horas de uso, el tipo de uso, el clima, la contaminación y otras situaciones impactan la calidad del pasto sintético.
- **Cumplir con los requisitos de la garantía de la cancha** – Aunque un régimen de mantenimiento puede respaldar los requisitos de la garantía, se deben revisar cuidadosamente los detalles con el fabricante del campo, para asegurar que no se invalide ninguna disposición de la garantía.

Alcance

Aunque existen muchos tipos y usos del pasto sintético, este documento se enfoca en aquellos diseñados para canchas deportivas que constan de un componente de relleno. Ese documento aborda los siguientes temas para el propietario de una cancha:

- Enfoque sugerido para el mantenimiento.
- Mantenimiento de rutina.
- Mantenimiento integral.
- Remozamiento de la cancha.
- Circunstancias especiales.
- Consideraciones de uso.

Fabricante del campo– A efectos de este documento, un fabricante de campo deportivo se define como la compañía que tiene la responsabilidad principal de instalar el campo deportivo de pasto sintético, directa o indirectamente por medio de un subcontratista o distribuidor, y de proporcionar la garantía total de la instalación y el material de las canchas.

Enfoque al mantenimiento

Como se mencionó en la introducción, es fundamental un programa sólido de mantenimiento para lograr los beneficios de la apariencia, el funcionamiento, la forma de juego y la larga duración del pasto sintético. El propietario de un campo puede seguir el siguiente enfoque con respecto al mantenimiento:

Antes de comprar

Comunicación

- Comprender que ningún sistema de pasto sintético es “libre de mantenimiento”.
- Conseguir la garantía y las guías de mantenimiento del fabricante de la cancha. Realizar preguntas para comprender las implicaciones y requerimientos durante toda la vida útil del pasto sintético.
- Tratar con el fabricante del campo sobre el tipo de uso anticipadamente. Obtener un plan de mantenimiento que esté diseñado para satisfacer sus necesidades.

Consideraciones a la hora comprar/diseñar

- Incluir en su compra equipo de mantenimiento específico, relleno extra y materiales de reparación (pasto sintético extra, cinta de unión y pegamento).
- Para las canchas de pasto sintético con sistema de riego, consultar con un especialista para asegurarse que el sistema de riego no sobresature. Solo se debe usar agua potable para el riego.
- Diseñar y colocar la cancha de forma de evitar contaminación de áreas adyacentes.
 - Asegurarse que las entradas al campo para los jugadores estén limpias e instalar un tapete para la entrada. Cuando sea necesario, colocar cubiertas o lonas en la entrada de los jugadores.
 - Considerar instalar áreas pavimentadas alrededor de las canchas para evitar contaminación cercana como vegetación, espectadores, etc.
 - Si fuera posible, instalar las canchas lejos de fuentes de contaminantes aéreos o posibles inundaciones y otra situación problemática.
 - Asegurarse que el agua alrededor de la superficie esté dirigida hacia afuera.

Responsabilidad

- Establecer quien realizará el mantenimiento continuo, incluyendo reparaciones y relleno de los campos, así como los costos a lo largo de la vida útil de la cancha. El mantenimiento lo puede llevar a cabo el propietario de la cancha con su propio equipo y personal, o subcontratar a una empresa de mantenimiento calificada o al fabricante de la cancha. En el caso que un tercero, es decir, una empresa de mantenimiento vaya a estar involucrada, asegurarse que esté aprobada previamente por el fabricante de la cancha y acceda a sus condiciones de mantenimiento. El STC tiene en su página web, www.syntheticurfCouncil.org, un directorio de miembros y una guía del comprador en línea que incluye una lista de los proveedores certificados por el STC y otros proveedores de servicios de mantenimiento.
- El fabricante de la cancha debe confirmar por escrito, antes de que se lleve a cabo cualquier trabajo de mantenimiento en el campo, que el programa de mantenimiento continuo, el proveedor del servicio y el equipo de mantenimiento son aceptables, cumplen y no cancelarán la garantía.

Aceptar la cancha nueva

- Capacitación – El personal del propietario del campo debe estar capacitado sobre la garantía del pasto sintético, las guías de mantenimiento del fabricante y estas guías de mantenimiento del STC. La capacitación debe incluir información sobre los componentes y los materiales específicos del sistema instalado y el uso apropiado del equipo que se utilizará para el mantenimiento del pasto sintético, así como los pasos para asegurar que se obtienen los beneficios óptimos se cumplen los requisitos de la garantía.
- Expectativa – Después de varios meses de uso y lluvia, el material de relleno se asentará en el pasto sintético. Durante este período, puede ser que el fabricante de su cancha le aconseje un cepillado más frecuente. Una vez que ocurra el asentamiento, revisar la profundidad del relleno en busca de consistencia alrededor de la cancha y para asegurarse de que cumple con las guías del fabricante de la cancha.
- Pruebas – Realizar cualquier prueba de campo por un laboratorio certificado que haya sido especificado durante el proceso de compra o intento de determinar si el campo cumple los criterios de rendimiento deseados, por ejemplo, los que se destacan en la guía del STC para el rendimiento del pasto sintético. Esto ayudará a comparar las características de funcionamiento de la cancha cuando está nueva con los resultados de las pruebas que se realizan durante toda su vida útil.

Protección de la cancha

- Establecer señalización y reglas locales para el uso de la cancha, a efectos de evitar la contaminación y los daños en la cancha.
- Si la cancha está en un terreno propenso a inundaciones, cubrirla con una lona especial cuando exista posibilidad de inundación para evitar que sedimentos y escombros contaminen la superficie de la cancha.
- Incentivar a los entrenadores y jugadores para que roten actividades en la cancha, para evitar zonas de mucho desgaste.
- Colocar contenedores de basura y desperdicios en el lugar y asegurarse de que haya suficientes contenedores para eliminar el rebose de basura.
- Guiar el tráfico de acceso a la cancha de tal forma que se minimice el seguimiento de lodo y mugre hacia la cancha.
- Colocar las bebidas para los jugadores durante los recesos de la práctica fuera de la cancha, si fuera posible.
- No llevar a cabo o contratar ningún mantenimiento u otra actividad que pueda invalidar la garantía.

- Informar inmediatamente cualquier daño a la cancha al fabricante. Los daños necesitan repararse de inmediato para evitar un problema más grave.
- Realizar el mantenimiento recomendado por el fabricante del pasto. En términos de tiempo, debe presupuestar una hora de inspección y mantenimiento por cada 10 horas de tiempo de juego.
- Asegurarse de llevar una bitácora de mantenimiento y actividades. Con frecuencia esto se exige en la garantía. Es importante que todas las operaciones de mantenimiento, sin importar que tan pequeña sean, se registren en la bitácora. Solicitar un modelo al fabricante del campo, pero en general se debe registrar la siguiente información:
 - Tipo de actividad durante la semana.
 - Número estimado de horas utilizadas durante la semana.
 - Número promedio de participantes por hora.
 - Tipo de actividad de mantenimiento llevada a cabo.
 - Comentarios/Notas.
 - Firma del supervisor de mantenimiento.

Mantenimiento de rutina - Continuo

Los componentes básicos de un mantenimiento efectivo de rutina son:

- Llevar a cabo inspecciones y realizar reparaciones menores para evitar riesgos de juego.
- Mantener la superficie de juego limpia y libre de desechos y contaminantes.
- Revisar y mantener niveles apropiados de relleno para proporcionar una superficie consistente.
- Cepillar la superficie para conservar la apariencia, mantener las fibras de pasto verticales y mantener los niveles de relleno uniformes, asegurándose de utilizar únicamente cerdas aprobadas que no desgastarán excesivamente las fibras.
- Mantener una bitácora de mantenimiento.

Inspecciones y reparaciones menores

Personal de mantenimiento debe caminar por la cancha diariamente y llevar a cabo inspecciones más detalladas de acuerdo con el programa recomendado por el fabricante del campo. Para evitar daños permanentes al pasto sintético, revisar regularmente estos temas: materias extrañas, bajos niveles de relleno, costuras abiertas, etc.

- Poner atención especial a las zonas de uso intensivo (medio campo, áreas de tiro de esquina, etc.). Agregar nuevas partículas de relleno o redistribuir el relleno desplazado donde sea necesario para lograr la profundidad recomendada.
- Observar residuos extraños o contaminación.
- Revisar uniones y juntas donde se unen paneles o cualquier marca de la cancha. Las uniones abiertas pueden crear un riesgo de tropiezo y deben repararse inmediatamente. Puede que una unión abierta de 12 pulgadas o menos no sea un indicador de falla de la unión. Comente con el fabricante de su cancha con antelación sobre las técnicas de autoreparación y si se recomiendan las autoreparaciones. Las uniones abiertas de más de 12 pulgadas se deben informar y revisar con el fabricante del campo.
- Observe cualquier condición de deterioro de las fibras o el relleno, preocupaciones sobre exceso de desgaste, drenaje, rendimiento, etc. e informarlos al instalador.

Mantener la superficie de juego limpia

- Eliminar todos los elementos de desecho regularmente. Barredoras pueden ayudar en este proceso. Todo objeto extraño suelto, no importa cuán pequeño sea, puede dañar el campo, ya sea por abrasión a las fibras del pasto o contaminación del relleno.
- Quitar los contaminantes transportados por el aire, como las hojas y otros desechos. Si permanecen en la superficie por cualquier período de tiempo, se desplazarán hacia adentro del campo, causando compactación del relleno. Considerar cubrir el campo con una lona preaprobada cuando no está en uso.
- Remover material orgánico, como desechos de animales, lo más pronto posible para evitar el crecimiento de plantas, musgo. Árboles caducifolios no deben localizarse al lado de la cancha, de ser posible. El cepillado ayudará a impedir el crecimiento orgánico, así como los tratamientos antihongos y antibacterianos aprobados.
- No permitir comida, refrescos con gas, goma de mascar, semillas de girasol, masticar tabaco, fumar, etc. dentro de la cancha.
- No utilizar productos químicos de limpieza que contengan solventes de alcohol o acetona. No debe utilizarse ningún producto químico sin consultar con el fabricante del campo. Tener cuidado de no derramar ningún líquido de base de petróleo, como gasolina, sobre la superficie.

Mantener niveles apropiados de relleno

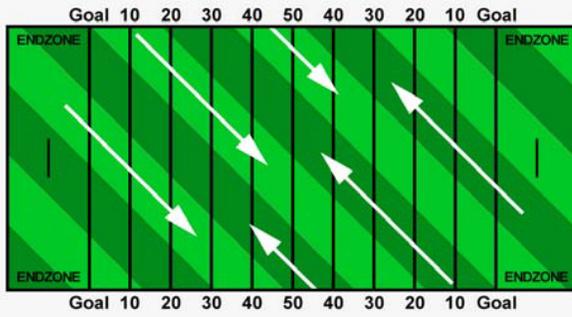
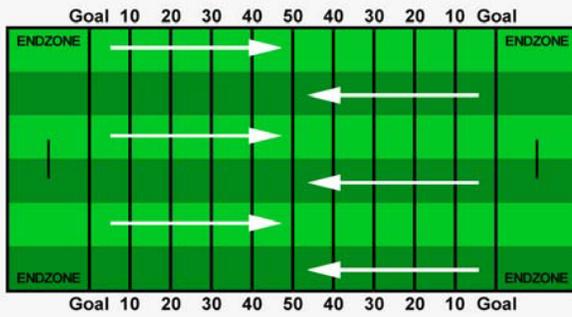
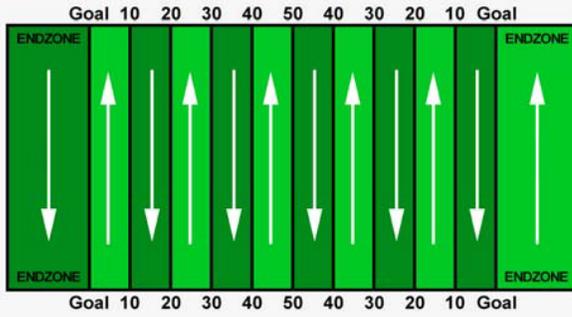
La cantidad apropiada de relleno es fundamental para el funcionamiento de la cancha. El relleno también protege las fibras de pasto de daños y ayuda a mantenerlas vertical. Pregunte a su instalador por el nivel óptimo de relleno. Sea consciente de lo siguiente:

- Las zonas de mucho uso son propensas a un mayor desplazamiento del relleno.
- Los cepillos, las esteras y los rastrillos adecuados ayudan a redistribuir el relleno uniformemente.
- El relleno se puede acumular en los bordes de una cancha. Si esto sucede, por favor limpie el material antes de cepillar otra vez la cancha principal.
- La reposición del relleno debe cumplir con las especificaciones del fabricante.
- El uso de un calibrador de profundidad de relleno o un clavo y cinta métrica en un patrón de rejilla es la manera preferida para medir la profundidad de relleno y consistencia.

Cepillado

El cepillado periódico es una función importante que no se debe pasar por alto o descuidar. El cepillado ayuda a mantener uniformes los niveles de relleno, mantener las fibras de pasto verticales, eliminar los desechos y mejorar la apariencia de la cancha. En cambio, el aplanamiento de las fibras de pasto puede generar una aceleración de desgaste, así como un bajo desempeño de la cancha. Mientras preparan el terreno, inspeccione cualquier condición insegura.

- **Equipo** – Utilice un cepillo doble estático (no giratorio) para la nivelación general del relleno y para levantar las fibras de pasto. Se debe usar una barredora mecánica para eliminar cualquier desecho de la superficie. Utilice solo cepillos, equipo y tractores recomendados por el fabricante de la cancha, después de obtener capacitación sobre uso apropiado y seguridad. Utilice solo cerdas de fibra sintética de rigidez recomendada y sin metal o alambre. No se recomiendan las aspiradoras comunes en el pasto sintético relleno.
- **Método** - Toma alrededor de una hora cepillar una cancha para múltiples propósitos de tamaño estándar, utilizando un vehículo promedio multiusos. La velocidad del vehículo debe ser baja y se deben evitar los giros bruscos. Es más efectivo cepillar la superficie cuando está seca. Las zonas de mayor desgaste requerirán una atención especial, ya que estas zonas obviamente tendrán un relleno más desordenado y fibras aplanadas debido a la intensidad del juego.
- **Dirección** - La superficie debe cepillarse en varias direcciones, alternando la dirección en actividades consecutivas, pero en general en dirección de los paneles individuales, para evitar cruzar sobre las uniones principales. En diferentes días, comience en diferentes ubicaciones para alternar la dirección del cepillado para cada panel.
- **Ajuste de altura de cepillado** - La altura óptima del cepillo dependerá del modelo y el tipo de equipo. Sin embargo, el cepillo trabajará mejor cuando se coloca para que apenas toque las puntas de las fibras del pasto. No coloque el cepillo muy bajo de tal forma que excave en la fibra del pasto o en la base. Una colocación muy baja puede dañar el pasto, las uniones y desordenar el relleno.
- **Frecuencias** – Pregunte al fabricante de su cancha sobre las frecuencias apropiadas del cepillado. En general, la frecuencia estará relacionada a la intensidad de uso; sin embargo, el cepillado excesivo puede causar daño en las fibras, lo que, a largo plazo, pone en peligro las características y la vida útil de la cancha.



Mantenimiento integral – Semestral/Anual

Situaciones que requieren un mantenimiento integral

Con el paso del tiempo, surgen algunas situaciones que requieren un mantenimiento más exhaustivo:

- Las fibras de pasto se inclinan, arrugan y aplanan significativamente.
- La superficie de juego se endurece y se compacta. Aunque es común en los sistemas de relleno, esto afecta a los jugadores y también puede generar problemas de drenaje.
- Se acumula polvo, desechos y metal sobre o dentro del sistema a pesar de que se realiza el mantenimiento de rutina.
- Las uniones se aflojan o cambio de paneles creando un ambiente peligroso.
- Los niveles de relleno se desnivelan, particularmente en las zonas de alto uso, como en el frente de los arcos de fútbol. Esto afecta en la biomecánica del jugador y consistencia de la superficie y proporciona un apoyo inadecuado de las fibras del pasto.

Cuando surjan estas situaciones u otras preocupaciones, contactar al fabricante del pasto o con cualquier contratista de mantenimiento que esté aprobado por el fabricante original del pasto.

Opciones de mantenimiento integral

El mantenimiento integral por lo general incluye el uso de equipos de mantenimiento especializados operados por profesionales de mantenimiento capacitados. En función de la situación, se pueden realizar las siguientes acciones:

- **Inspección profesional de la cancha y acción correctiva** – Evaluar la superficie del campo, en particular las zonas de mucho desgaste, identificar las uniones/incrustaciones débiles o flojas y reparar los daños. Son convenientes también las pruebas de desempeño del deporte.
- **Descompactación del relleno** – La descompactación del relleno es importante para mejorar la absorción de impacto y el drenaje del sistema del pasto sintético. Usar solamente equipo o maquinarias diseñadas especialmente para descompactar y crear suavidad en el sistemas de pasto sintético.
- **Redistribución y nivelación del relleno** – Medir la profundidad del relleno en un patrón de cuadrícula y añadir y nivelar el relleno según sea necesario para volver a la superficie a las especificaciones del fabricante del campo.

- **Limpieza** – Utilizar un equipo especial que combina cepillado mecánico, de succión y un sistema de retorno de relleno para eliminar los restos de superficie y contaminantes incrustados.
- **Eliminación de metal** - Utilizar un imán pegado a el equipo de mantenimiento para eliminar los objetos de metal de la cancha.
- **Tratamiento para maleza y plaga** – Utilizar herbicidas o pesticidas según sea necesario.
- **Eliminación parcial y reinstalación de material de relleno** - Retirar el relleno según sea necesario para quitar cualquier material extraño que ha contaminado el sistema de relleno, liberar las fibras de pasto que puedan estar atrapadas en el relleno, o mejorar el drenaje.

Rejuvenecimiento de la cancha – Según sea necesario

Cuando las canchas maduran, la acumulación de contaminantes es inevitable, especialmente en lo profundo de la capa de relleno. Eventos tales como las inundaciones o las tormentas de polvo pueden introducir niveles extremos de contaminación. Esto puede causar que la superficie se endurezca y cause problemas de permeabilidad y reduzca el desempeño de las canchas.

Cuando una cancha comienza a mostrar señales de compactación profunda, como las lecturas g-max que excede los niveles deseados o problemas serios de drenaje, es deseable un remozamiento de la cancha. Estos servicios de mantenimiento se llevan a cabo utilizando equipo y personal especializado en remozamiento de canchas, y puede incluir:

- Eliminación de la gran mayoría del polvo y relleno contaminado.
- Desmarañar fibras enredadas y compactadas.
- Una combinación de reinstalación de relleno nuevo o limpieza del relleno original.
- Eliminación de polvo, desechos y la aplicación de desinfectante para el tratamiento de bacterias, si el relleno original se procesará o limpiará.

Circunstancias especiales – Según sea necesario

Aunque no pretenda ser una lista completa, el Synthetic Turf Council desea proporcionar guías para ciertas circunstancias especiales que pueden requerir soluciones del tipo “según sea necesario”.

Marcas en la cancha

- Las pinturas temporales se pueden utilizar si están formuladas específicamente para pasto sintético. Idealmente, la pintura se debe aplicar solo a las fibras y no en el relleno; aunque esto no será posible si el nivel de relleno está muy alto. Retire y vuelva a aplicar pintura después de un máximo de cuatro aplicaciones para evitar una acumulación difícil de eliminar.
- Existen compañías de servicio con equipo especializado que pueden pintar y eliminar líneas, logos, zonas de saque, gráficos, etc.
- Las líneas permanentes, logos, etc. pueden avejentarse de forma diferente al pasto de juego. Se pueden endurecer o encoger a diferentes ritmos, lo que afectará el g-max. Se puede requerir un arreglo especial u otras técnicas.

Lluvia torrencial

- Si aparecen encharcamientos importantes después de una lluvia torrencial, puede ser un indicador de varios factores como: obstrucción o daño en las tuberías/salidas subterráneas de descarga, irregularidad de la base, escombros en el relleno o tensión superficial del relleno. Para la tensión superficial del relleno, se puede utilizar un surfactante o un suavizante para ropa aprobado por el fabricante de la cancha, para romper la tensión superficial permitiendo que el pasto drene.
- Después de una lluvia torrencial, se recomienda revisar los niveles de relleno en caso de que se haya desplazado a la pendiente de la cancha.

Nieve y hielo

Por lo general, se debe dejar que la nieve y el hielo se derritan y se drene hacia fuera del sistema sin ayuda. Sin embargo, a veces es necesario eliminar la nieve o el hielo para que se pueda jugar en la cancha debido a un evento programado. El principio de trabajo para eliminar la nieve es hacerlo lo más cercano posible a la hora del juego. Esto reduce la probabilidad de nuevo acumulamiento de nieve y reducirá el riesgo de hielo provocado por los vientos fríos que azotan la superficie húmeda recién despejada. Como la eliminación de hielo y nieve es particularmente difícil, es importante que tome medidas para prevenir su formación. Use solamente llantas neumáticas en la maquinaria utilizada para la eliminación de nieve y hielo. Si se utiliza una barredora para nieve, asegúrese que la navaja este cubierta con un tubo de PVC y esquineros o puntas de caucho y que se ajuste la altura para dejar al menos ¼-½ pulgada de nieve en la superficie. Esto es para evitar que se dañe la superficie. La nieve remanente se derretirá con la luz del sol, mientras se cepilla la nieve restante puede remover el relleno. Evite usar una lona en la cancha en temporada de climas fríos. Las lonas (a menos que sea de vinyl o del tipo poly-coated, pueden congelarse en la superficie y será muy difícil quitarlas.

En algunos casos puede que sea necesario usar un rodillo de pasto con peso sobre el campo para quebrar el hielo. El hielo roto puede entonces barrerse hacia afuera de la cancha. Por lo general, si hay sol y el hielo o la escarcha no es mucho, tiende a derretirse rápidamente, en especial si los jugadores están en la cancha.

Relámpagos

Aunque son raras, pueden ocurrir descargas de rayos. No se deben utilizar estacas de metal sobre la cancha para reducir la posibilidad de descargas de rayos. Si a su cancha le cae un rayo, los daños debajo de la superficie por lo general son mayores que los de la superficie.

Electricidad estática

Los surfactantes como suavizantes de tela líquidos pueden reducir la electricidad estática.

Eliminación de manchas

La mayoría de las manchas se pueden eliminar con una solución de agua caliente pero no hirviendo y un detergente para el hogar aprobado por el fabricante de la cancha. Cepille la mancha con un cepillo duro, frote el área con agua y jabón, enjuague con agua limpia y seque con un paño.

Goteos o derrames del equipo

- Prevenga los goteos o derrames revisando el equipo y sus componentes minuciosamente antes de usarlos sobre el pasto; no le ponga combustibles, aceites o fluidos al equipo mientras está sobre la cancha. Limpie el exceso de grasa de cualquier/todos los accesorios. Los derrames de fluidos de base de petróleo pueden dañar el pasto sintético.
- **Fluido hidráulico** – solamente use fluidos biodegradables, si están disponibles para su maquinaria, no utilice fluidos de base de petróleo. Revise con el fabricante de equipo para verificar que los fluidos biodegradables son compatibles con su maquinaria y con la garantía. Si ocurre un goteo cuando se utilizan fluidos de base de petróleo es importante minimizar el daño interrumpiendo y capturando el mayor fluido posible. Si se filtra en el pasto, utilice toallas para líquido derramado para absorber la mayor parte del fluido. Aspire el relleno en el área afectada, utilice una solución de detergente de trastes líquido para el hogar y agua para descomponer, y limpie cualquier fluido remanente del pasto. Una vez que el pasto este limpio, necesitará colocar nuevo relleno.
- **Aceite para motor** – Ver arriba.
- **Gasolina y Diesel** – No llene el equipo mientras este sobre el pasto. No llene de más. El equipo más nuevo tiene un tubo de desagüe que drena directamente debajo del equipo y sobre la tierra. Utilice una bandeja colectora mientras se llena, para prevenir un derramamiento accidental.
- **Grasa** – Utilícela con moderación y limpie cualquier exceso de todos los accesorios, cojinetes, cadenas, etc.

Eliminación de ciertos objetos extraños y contaminantes

- **Goma de mascar.** Se eliminan mejor utilizando hielo o un aerosol para congelar la goma, que después se puede romper o quebrar de las fibras de pasto. Si la goma se dispersó en las fibras, la mantequilla de cacahuete suavizará y descompondrá la goma, para que se pueda limpiar.
- **Semillas de girasol, cáscaras de cacahuates, cáscaras de pistachos,** etc. Deben eliminarse tan pronto sea posible utilizando un soplador de mano o de mochila. Para minimizar o eliminar el movimiento de relleno, no apunte la boquilla directamente al pasto. Utilice la válvula reguladora en el mínimo para disminuir el volumen de aire.
- **Objetos de metal.** Deben recogerse con un imán pegado al equipo o cepillo.
- **Musgo, moho o algas.** Pueden aparecer en áreas muy poco utilizadas del pasto sintético, en especial si están a la sombra o hay humedad. Existen productos especializados para tratar estos organismos y hongos, consulte al fabricante de su cancha. Si permiten que el musgo, moho o algas crezca y se extienda, la cancha posiblemente necesitara rejuvenecerse (ver apartado REJUVENECIMIENTO DE LA CANCHA).
- **Malezas.** Se eliminan fácilmente de forma manual si la infestación no ha sido muy excesiva. También hay tratamientos disponibles.

Consideraciones de uso del pasto sintético

Es muy importante que el propietario de una cancha comprenda que ciertas actividades, uso y otras circunstancias pueden afectar la calidad de la cancha, el desgaste y la ruptura, la apariencia, la garantía y el funcionamiento de una cancha de pasto sintético. Si existe alguna duda se debe consultar al fabricante del campo. Las siguientes son algunas consideraciones sugeridas para el propietario de la cancha:

- **Asegúrese con antelación** que cualquier equipo de mantenimiento, personal, técnicas, reparaciones y materiales cumplen con las especificaciones y garantía del fabricante de la cancha.
- **Verifique** que el diseño, el sistema y las especificaciones de mantenimiento de pasto sintético dan lugar a los resultados de funcionamiento deseados antes de seleccionar a su proveedor. Las guías del STC para el rendimiento de pasto sintético (*STC Guidelines for Synthetic Turf Performance*), están disponibles en el sitio web www.syntheticurfCouncil.org. El STC también tiene una lista de asesores y proveedores certificados por el STC en su página web.
- **Monitoree el funcionamiento** de su cancha durante toda su vida útil con pruebas periódicas e inspecciones frecuentes.
- Lo siguiente **puede dañar** el pasto sintético: accidentes, vandalismo, calzado de clavos, animales, cepillos metálicos, fuego, fuegos artificiales, inundaciones, reacciones químicas, casos fortuitos, uso de líquidos para limpieza en seco o métodos indebidos de limpieza, spray de alta presión que excede los 500 psi, almacenamiento de materiales pesados y materiales de relleno no aprobados o luces artificiales no aprobadas.
- **Ciertas actividades** pueden dañar el pasto sintético, como tráfico de bicicletas, actividades de golf, conciertos, etc. Los eventos especiales y las actividades deben ser revisados con el proveedor del pasto antes del evento para asegurarse de que no dañe el pasto. También debe considerar consultar con una empresa que vende seguros para terrenos.
- **La calidad de la subrasante** impactará directamente en la apariencia y el desempeño del sistema del pasto sintético. Seleccione al contratista después de revisar de forma cuidadosa la experiencia y sus capacidades acerca del césped sintético. Se debe tener cuidado con el grado, la calidad de la piedra, el drenaje, etc. Si la base está en peligro, entonces la superficie se verá en peligro.

- **Calzado** - Siempre se debe usar el calzado adecuado. Los tapones de metal deben prohibirse, es preferible utilizar calzado con tapones especiales para pasto sintético. El calzado plano de suela de goma intensifica enormemente el desgaste y la ruptura del pasto sintético.
- **Uso de patrones** – Es muy importante utilizar la cancha en varias ubicaciones para evitar el desgaste irregular o acelerado en ciertas zonas.
- **Vehículos**
 - No estacione vehículos sobre la cancha, en especial durante el día, o deje vehículos en una cancha mojada o caliente por períodos de tiempo prolongados.
 - Los escapes de los motores no deben estar hacia abajo hacia la cancha de juego, y el mofle o el tubo de escape caliente no debe tocar la superficie.
 - Utilice vehículos ligeros del rango de 15-20 HP con neumáticos LGP (de baja presión sobre de suelo), con bordes redondos para prevenir la formación de surcos. No utilice neumáticos de tracción o antideslizantes.
 - Los vehículos pesados (más de 300 libras) deben tener un máximo de presión de neumáticos de 35 psi
 - Hacer vueltas anchas y no pronunciadas, y solo cuando el vehículo está en movimiento. Todos los vehículos deben circular a baja velocidad. Evitar frenadas abruptas y repentinas, así como acelerar y girar de forma repentina los neumáticos, en particular sobre superficies mojadas. Consulte al fabricante del equipo para conocer el límite de carga.
 - Todos los vehículos deben revisarse antes de ser utilizados en la cancha para determinar si están goteando aceite o gasolina. En caso de hacerlo, deben repararse antes de entrar en la cancha.
- **Protección de uso intensivo concentrado**
 - El montaje de escenarios para eventos especiales o actividades como graduaciones son habituales. Se debe instalar protección adecuada para el pasto sintético para evitar dañarlo. Use madera contrachapada, paneles de plástico entrelazadas o materiales de distribución de peso debajo de todas las sillas y mesas, consulte con el fabricante del pasto o una compañía de protección de canchas. Utilice protección para el pasto que no tiene un perfil dimensional, por ejemplo, ondulación, debido a que el perfil se transfiere en el césped y requiere mucha preparación para poder eliminarlo. Es fundamental que no se incrusten clavos de anclaje, postes o bases en el pasto. Una vez que la protección se retira, el área debe arreglarse y barrerse con un imán para eliminar cualquier clavo, tornillo, etc. que esté tirado o extraviado.
 -

- Por ejemplo, es posible que sea necesario que aterrice un helicóptero para retirar a un jugador lastimado. La estela del rotor puede causar que el relleno se desplace. Tan pronto como sea posible, evalúe el área y arregle o cepille según sea necesario.
- Proteja el pasto sintético, si es necesario, cubriendo la cancha completamente cuando existan obras de renovación cercanas, por ejemplo; recubrimientos o instalaciones de pistas de atletismo, limpieza o pintura de gradas, construcción o reparación de la iluminación, renovaciones de canchas de pasto natural colindantes, etc.), ya que pueden dañar el pasto sintético. Contacte al fabricante del pasto para obtener recomendaciones sobre la protección. Una protección de plástico incorrecta puede causar daños por el calor.
- Evite que equipo pesado tenga acceso a la cancha o, si es necesario, cubra la cancha con la protección adecuada para distribuir el peso del equipo.

Cláusula de exención de responsabilidad

Debido a la situación única de cada instalación de pasto sintético, pueden surgir otras consideraciones que no se abordan en estas guías. Dichas consideraciones no deben ser ignoradas o minimizadas, pero deben ser abordadas por el fabricante del campo o los especialistas de la industria. Este documento no supone, implica, indica o garantiza que no se puedan presentar problemas con la garantía, ambientales o de funcionamiento, si se siguen estas guías. Estas guías opcionales no son normas y no se pueden utilizar como base de la garantía u otros derechos.

Sobre el Synthetic Turf Council

Con sede en Maryland, el Synthetic Turf Council fue fundado en 2003 para promover la industria y ayudar a los compradores y usuarios finales a seleccionar, utilizar y mantener sistemas de pasto sintético en campos deportivos, campos de golf, parques municipales, aeropuertos, paisajismo y aplicaciones residenciales. La organización también es un recurso para la investigación actual, creíble e independiente sobre la seguridad y el impacto ambiental del pasto sintético. Los miembros son constructores, arquitectos paisajistas, laboratorios de pruebas, proveedores de mantenimiento, fabricantes, proveedores, contratistas de instalación, proveedores de materiales de relleno y otras compañías de servicios especializados. Para obtener más información, visite la Guía del Comprador y el Directorio de Miembros de STC en www.syntheticurfCouncil.org.

Guías del Synthetic Turf Council (STC)

- Consideraciones a la hora de comprar pasto sintético para paisajismo
- Guía para el relleno de caucho pulverizado utilizado en campos de pasto sintético
- Guía para el mantenimiento de campos deportivos de pasto sintético
- Guía para minimizar el riesgo de enfermedades relacionadas con el calor
- Guía para los sistemas base del pasto sintético
- Guía para el rendimiento del pasto sintético
- Eliminación, recuperación, reutilización y reciclaje del pasto sintético y los componentes del sistema
- Guía sugerida para el relleno
- Guía sugerida para los elementos esenciales de los sistemas de pasto sintético



Synthetic Turf Council
9 Newport Drive, Suite 200
Forest Hill, MD 21050
Teléfono: +1(443)640-1067 | Fax: +1(443)640-1031
www.syntheticurfCouncil.org

Guía del Comprador y Directorio de Miembros
www.stc.officialbuyersguide.net